

Municipalité de  
**RUSSELL**  
Township

**RECRUTEMENT EMPLOIS D'ÉTÉ 2019**

**2019 SUMMER EMPLOYMENT RECRUITMENT**

Le recrutement d'emplois d'été pour les étudiants 2019 est maintenant en cours. Nous accepterons les candidatures pour les postes ci-dessous du 22 février au 22 mars 2019 :

The 2019 Summer Student Employment Recruitment is now open and will be accepting applications for the following positions from February 22 to March 22, 2019:

**ÉTUDIANT(E)S D'ÉTÉ  
SERVICES D'INFRASTRUCTURE  
30 avril – 31 août**

**SUMMER STUDENTS  
INFRASTRUCTURE SERVICES  
April 30<sup>th</sup> to August 31<sup>st</sup>**

La Municipalité est à la recherche de personnes matures, motivées et bilingues pour remplir des postes d'étudiant(e)s d'été au département des infrastructures. Sous la supervision du Superviseur des travaux publics, les étudiant(e)s assisteront à diverses tâches pour l'entretien des trottoirs, des rues et de routes et effectuer d'autres tâches connexes.

The Township of Russell is looking for mature, motivated and bilingual individuals to fill summer student positions for the Infrastructure department. Under the supervision of Public Works Supervisor, students will assist in a variety of laboring activities to maintain sidewalks, streets and roads and perform other related duties.

**EXIGENCES :**

- Dois posséder un diplôme d'études secondaire;
- Dois fournir une vérification du casier judiciaire;
- Un permis de conduire de l'Ontario valide;
- Dois avoir des bottes de travail approuvé par la CSA
- Exige un effort physique tel que soulever du poids, tirer et transporter.

**REQUIREMENTS :**

- Must have a high School Diploma;
- Must provide a clear criminal record;
- Must have a valid Ontario Driver's license;
- Must have CSA approved work boots
- Requires some physical effort such as lifting, pulling and carrying.

**RÉMUNÉRATION**

Le salaire est fixé entre 17.14 \$ et 21.44 \$ par heure, l'horaire est 40 heures par semaine.

**COMPENSATION**

The salary is fixed between \$17.14 and \$21.44 per hour; the schedule is 40 hours a week.

**ÉTUDIANT(E) D'ÉTÉ  
DÉPARTEMENT DE BATIMENT  
INSPECTEUR(TRICE) DU BÂTIMENT ÉTUDIANT  
30 avril – 31 août**

**SUMMER STUDENT  
BUILDING DEPARTMENT  
STUDENT BUILDING INSPECTOR  
April 30<sup>th</sup> – August 31<sup>st</sup>**

Sous la supervision du chef du service du bâtiment et en fonction de qualifications du titulaire, le titulaire sera chargé de réviser des plans de construction; effectuer des inspections de sites, préparer des rapports d'inspection et des avis d'infraction puis effectuer du classement d'information générale.

Under the supervision of the Chief Building Official and depending on the incumbent's qualifications, the incumbent will revise applications and building plans, be responsible for site inspections, reports, notices of infractions and general filing of information.

**EXIGENCES :**

- Qualification NICB « General Legal » / processus général et de la maison serait un grand atout;
- Connaissance du Code du bâtiment de l'Ontario;
- Diplôme de Technicien en architecture ou Technicien en génie civil et/ou éducation et formation connexe ou dans le processus d'achèvement;
- Connaissance du règlement de zonage et/ou procédures municipales est un atout;
- Bilingue (anglais et français);
- Posséder un permis de conduire valide, et;
- Être capable de fonctionner dans un environnement multi chargé au rythme rapide, avec une supervision limitée.

**REQUIREMENTS :**

- Minimum BCIN qualification of general legal/process and the house would be a great asset;
- Knowledge of the Ontario Building Code;
- Architectural Technician or Civil Engineering Technician diploma and/or related education and training or in the process of completion;
- Familiarity with zoning by-laws and/or municipal procedures is an asset;
- Bilingual (English and French);
- Possess a valid driver's licence, and;
- Be able to perform in a fast paced multitasked environment, with limited supervision.

**RÉMUNÉRATION**

Le salaire est fixé entre 17.14 \$ et 21.44 \$ par heure, l'horaire est 35 heures par semaine.

**COMPENSATION**

The salary is fixed between \$17.14 and \$21.44 per hour; the schedule is 35 hours a week.

**ÉTUDIANT(E)S D'ÉTÉ  
DÉPARTEMENT DES PARCS ET LOISIRS  
PISCINE CENTENAIRE DE RUSSELL  
juin à août**

**SUMMER STUDENTS  
PARKS & RECREATION DEPARTMENT  
RUSSELL CENTENNIAL POOL  
June to August**

- Sauveteurs(euses)/Instructeurs(rices)
- Entraîneurs(euses)
- Assistant(e)s-superviseur(e)s

- Lifeguards / Instructors
- Coaches
- Assistant Supervisors

**EXIGENCES:**

- Posséder et fournir toutes les certifications aquatiques;
- Premiers soins, RCR C;
- Sauveteur National (NLS) et toutes certifications d'instructeur;
- Doit fournir une vérification du casier judiciaire (18 ans et plus);
- Doit avoir 16 ans ou plus.

**REQUIREMENTS:**

- Have and provide all current aquatic certifications;
- First aid, CPR C;
- National Lifeguard Service (NLS) and all instructor certifications;
- Must provide a clear criminal record (18 years or older);
- Must be 16 years or older.

**CAMPS D'ÉTÉ  
juin à août**

**SUMMER CAMPS  
June to August**

- Animateurs(rices), 16 ans ou plus
- Coordonnateurs(rices), 18 ans ou plus

- Camp Counsellors, 16 years or older
- Camp Coordinators 18 years or older

**EXIGENCES:**

- Certification premiers soins et RCR C;
- Doit fournir une vérification du casier judiciaire (18 ans et plus).

**REQUIREMENTS:**

- Certifications First aid and CPR C and;
- Must provide a clear criminal record (18 years or older).

**PARCS  
30 avril – 31 août**

**PARKS  
April 30<sup>th</sup> to August 31<sup>st</sup>**

**Préposé(e)s aux parcs**

**EXIGENCES:**

- Doit avoir 16 ans ou plus;
- Doit avoir des bottes de travail approuvé par la CSA;
- Doit fournir une vérification du casier judiciaire (18 ans et plus);
- Permis de conduire un atout.

**Parks Attendants**

**REQUIREMENTS:**

- Must be 16 years or older;
- Must have CSA approved work boots, and;
- Must provide a clear criminal record (18 years or older);
- Driver's licence an asset.

**COMMENT APPLIQUER**

**HOW TO APPLY**

Veuillez soumettre votre candidature en format Word ou PDF en indiquant clairement le poste désiré par courriel : [jobs.emplois@russell.ca](mailto:jobs.emplois@russell.ca), ou en personne au 717 rue Notre-Dame, Embrun, d'ici le 22 mars 2019, à 16h00. Les descriptions de tâches détaillées sont disponibles sur demande. La Municipalité tient à remercier toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Cependant, nous nous communiquerons uniquement avec les gens retenus pour la prochaine étape de sélection.

Submit your resume in Word or PDF format clearly stating the desired position by email at [jobs.emplois@russell.ca](mailto:jobs.emplois@russell.ca) or in person at 717 Notre-Dame Street, Embrun, no later than 4:00pm on March 22, 2019. Detailed job descriptions are available upon request.

The Township wishes to thank all applicants who apply, but only those chosen for an interview will be contacted.

Conformément à la Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario, la Municipalité de Russell s'engage à reconnaître les différents besoins et à offrir un endroit accessible pour tous.

In accordance with the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, 2005, the Township of Russell agrees to recognize the different needs and to provide an accessible place to all.